

## **MUSIQUE TRADITIONNELLE EN AMÉRIQUE LATINE**

### Objectifs généraux et compétences visées

Musique traditionnelle, improvisation

Instruments d'Amérique latine et leurs modes de jeu (Bombo, sonnaïles, siku, tarka, kena, charango, cuatro)

Phrases musicales, ostinato

### Historique : L'Amérique latine

L'Amérique latine est l'ensemble de 19 pays d'Amérique du Sud et centrale dans lesquels les langues parlées sont issues du latin (l'espagnol pour 18 pays et le portugais pour le Brésil). Si l'on s'intéresse à l'histoire de l'humanité, on constate que cette partie du continent Américain fut d'abord peuplée par des gens venus d'Asie, puis par des Européens (conquêtes espagnoles et portugaises), et ensuite des africains (venus de force à cause de l'esclavage). Il en résulte un important métissage où toutes ces cultures se rencontrent et se mêlent.





### Théorie 3 : La musique traditionnelle

Ensemble des musiques associées à une culture nationale ou régionale ou à une zone géographique.

Voici les caractéristiques principales :

**La transmission orale** : les mélodies sont apprises d'oreille, ou par mimétisme des doigts.

**Une évolution permanente** qui prend en compte les possibilités et les goûts de chaque époque.

**Des rythmes associés à des danses.**

**La prédominance de la mélodie sur l'accompagnement** (celui-ci est parfois très sommaire).

**La présence du chant**, ou l'origine vocale des pièces instrumentales.

**La présence des musiques traditionnelles dans les fêtes** de villages, mariages, cérémonies, etc



**Ecoute n° 1** : *El condor pasa* ( *Le condor passe* )  
composé en 1913 par Daniel Alomía Robles (compositeur péruvien, 1871-1942)

#### Repères

Aire géographique : Amérique du Sud, Pérou

Epoque : début du XXème siècle

Histoire de la musique : période moderne

Genre : musique instrumentale traditionnelle

Formation : Ensemble de musique des Andes

Cette musique issue de la tradition **Inca** est originaire du **Pérou**, dans la **cordillère des Andes**.

Elle fait partie d'une **zarzuela** (composition théâtrale alternant des passages parlés et des passages chantés) destinée à faire connaître au grand public la musique traditionnelle péruvienne.

Après avoir étudié la composition musicale, **Daniel Alomía Robles** décide de mettre en valeur la musique traditionnelle de son pays. Il commence alors à collecter les chants et les musiques transmis de génération en génération au Pérou, apprenant les mélodies traditionnelles et les légendes des époques inca et coloniale, et collectionnant des instruments de musique des cultures péruviennes anciennes.



Daniel Alomía Robles



Danseurs péruviens en costume traditionnel



La mélodie *El condor pasa* a été appréciée et reprise par différents musiciens. Elle est de nos jours très connue. De nombreux groupes de musique traditionnelle la jouent, chacun à leur manière. La version que nous écoutons est celle du groupe « Machu Picchu ». Des paroles existent, elles ont été écrites par Julio de La Paz, pour la zarzuela (pièce de théâtre). **Cette mélodie est devenue l'hymne national péruvien.**

Las alas del condor en ciel azul van gritando, sin cesar,  
Libertad, mm-mm  
Alla por los senderos de los cielos van trazando un poema  
Libertad, mm-mm  
Libertad Hija del pecho valiente, de un clarin tiene el son  
Libertad y he aqui en primavera ,del condor la cancion, mm-mm

Les ailes du condor dans le ciel bleu crient sans relâche  
Liberté, mm-mm  
La-haut sur la voûte céleste, elles dessinent un poème  
Liberté, mm-mm  
Liberté, fille au cœur courageux tu sonnes comme un clairon  
Liberté, voici au printemps la chanson du condor, mm-mm

## Questionnaire d'écoute

Comment l'œuvre débute-t-elle?

Nous entendons une introduction dans le style d'une improvisation, aux instruments à cordes pincées et à la flûte kena (flûte droite des Andes)

Comment le thème principal est-il construit? (phrases musicales)

Il comporte 2 phrases, chacune jouée 2 fois. La première phrase est beaucoup plus longue que la deuxième.

Combien de fois ce thème est-il joué? Qu'est-ce qui change ?

Il est joué 2 fois et demie. Ce sont les instruments qui changent. 1<sup>ère</sup> fois : 2 flûtes kena, 2<sup>ème</sup> fois : flûte siku (flûte de pan), 3<sup>ème</sup> fois : 2 flûtes kena (seulement la première phrase)

Que peut-on dire du rythme joué par les percussions?

Elles font toujours le même rythme, c'est un ostinato rythmique.

Que se passe-t-il après la présentation du thème principal?

Il y a une deuxième partie beaucoup plus courte, très rythmée et d'un tempo plus rapide.

Comment l'œuvre se termine-t-elle?

Les instruments font une conclusion dans le style d'une improvisation.

Classer les instruments entendus par famille

Famille des vents	Famille des cordes	Famille des percussions
Kena Siku	Charango Cuatro Guitare	Bombo Triangle Sonnailles Bâton de pluie

Par quelle famille d'instruments la mélodie est-elle jouée ?

Elle est jouée par la famille des vents

Par quelles familles d'instruments l'accompagnement est-il joué ?

Il est joué par les cordes et les percussions

Gros plan sur les instruments: légénder ces images





**Ecoute n° 2 : *El humahuaqueño***  
 composé par Edmundo P. Zaldívar (compositeur argentin)

### Repères

Aire géographique : **Amérique du Sud, Argentine**  
 Epoque : XXème siècle  
 Histoire de la musique : **période contemporaine**  
 Genre : chanson populaire  
 Formation : Ensemble de **musique des Andes**

Le «humahuaqueño » est l'habitant de la province de Jujuy, au nord de l'Argentine où se trouve la vallée de la « quebrada de Humahuaca ». D'ailleurs un petit village porte le nom de Humahuaca. C'est un site de la Cordillère des Andes magnifique, classé par l'UNESCO.

Cette chanson, mondialement connue est basée sur un rythme traditionnel argentin de « carnavalito », destiné à être dansé.

A l'origine, le *carnavalito* est une danse qui accompagne des fêtes religieuses.

Elle existait avant l'arrivée des espagnols sur le continent et fait donc aujourd'hui le lien entre la culture indigène et la culture hispanique. Le *carnavalito* est également pratiqué au Pérou, en Bolivie et au Chili. C'est une danse en groupe où chaque danseur alterne de nombreux partenaires, puisque cela se danse en tournant. Les instruments de musique privilégiés sont la flûte kéna, le bombo, le charango. Le tempo est plutôt rapide et le caractère est très rythmé.



*El humahuaqueño*

Liegando está el carnaval quebradeño, mi cholitay.

Fiesta de la quebrada humahuaqueña para cantar; erke, charango y bombo, carnavalito para bailar...

Quebradeño... Humahuaqueñito...

Fiesta de la quebrada humahuaqueña para cantar; erke, charango y bombo, carnavalito para bailar...

La, la, la, la, la, la, la... la, la, la, la, la, la, la, la...

Fiesta de la quebrada humahuaqueña para cantar; erke, charango y bombo, carnavalito para bailar



*Comparaison de différentes versions de El humahuaqueño*

	Roberto Carlos (Chili)	Grupo xolotl	Imagenes folklore fusion	Raymy	Guitare solo
Instruments traditionnels					
Instruments modernes					
Voix					
Tempo					
Ambiance					
Autres remarques					
Évaluation					

